



저작자표시-비영리-변경금지 2.0 대한민국

이용자는 아래의 조건을 따르는 경우에 한하여 자유롭게

- 이 저작물을 복제, 배포, 전송, 전시, 공연 및 방송할 수 있습니다.

다음과 같은 조건을 따라야 합니다:



저작자표시. 귀하는 원저작자를 표시하여야 합니다.



비영리. 귀하는 이 저작물을 영리 목적으로 이용할 수 없습니다.



변경금지. 귀하는 이 저작물을 개작, 변형 또는 가공할 수 없습니다.

- 귀하는, 이 저작물의 재이용이나 배포의 경우, 이 저작물에 적용된 이용허락조건을 명확하게 나타내어야 합니다.
- 저작권자로부터 별도의 허가를 받으면 이러한 조건들은 적용되지 않습니다.

저작권법에 따른 이용자의 권리는 위의 내용에 의하여 영향을 받지 않습니다.

이것은 [이용허락규약\(Legal Code\)](#)을 이해하기 쉽게 요약한 것입니다.

[Disclaimer](#)

문 학 석 사 학 위 논 문

kind of, sort of의 담화표지어 용법

-코퍼스 기반연구를 중심으로-



2017년 2월

부경대학교 대학원

영어영문학과

이 희 나

문 학 석 사 학 위 논 문

kind of, sort of의 담화표지어 용법

-코퍼스 기반연구를 중심으로-

지도교수 김은일

이 논문을 문학석사 학위논문으로 제출함

2017년 2월

부경대학교 대학원

영어영문학과

이 회 나

이희나의 문학석사 학위논문을 인준함.

2017년 2월 26일



주 심 언어학박사 박 순 혁 (인)

위 원 언어학박사 John Stonham (인)

위 원 언어학박사 김 은 일 (인)

목 차

Abstract.....	v
I. 서 론.....	1
II. 이론적 배경	5
2.1 담화표지어(discourse marker).....	5
2.2 담화표지어 정의.....	5
2.3 담화표지어의 기능과 분류	7
III. kind of와 sort of 분석.....	10
3.1 kind of 와 sort of COCA, BNC 분석.....	10
3.2 kind of 와 sort of의 명사수식	13
3.3 kind of 와 sort of의 동사수식	14
3.4 kind of 와 sort of의 형용사수식	15
3.5 kind of 와 sort of의 부사수식	16
IV. kind of와 sort of의 담화표지어의 기능.....	17
4.1 헤지기능(hedge).....	17
4.2 완화기능(mitigator).....	20
4.3 체면위협완화(face-threat mitigator).....	25
4.4 불충분한 내용(insufficiency).....	28
4.5 자기방어성기반의 얼버무림(subjectivitybased equivocating).....	29
4.6 근사치표현 (approximator).....	30

4.7 지연장치(delay device).....	32
V. 결론.....	34
참고문헌.....	37



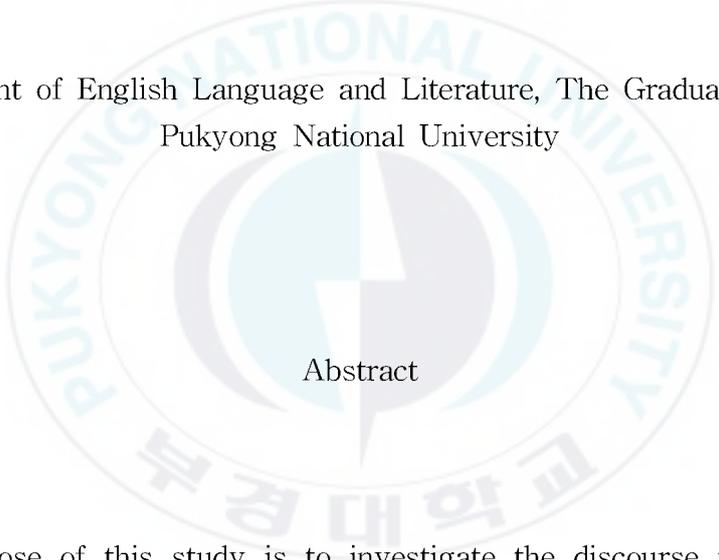
표 목차

<표1> 현대영어에서 나타나는 담화표지어의 목록.....	9
<표2> kind of 와 sort of 의 COCA, BNC 분석.....	10
<표3> kind of 의 COCA와 BNC 비교	10
<표4> sort of의 COCA와 BNC 비교.....	11
<표5> kind of 와 sort of 의 통사적 분포.....	11
<표6> kind of 와 sort of 의 명사 연어와 빈도수.....	13
<표7> kind of 와 sort of 의 동사 연어와 빈도수.....	14
<표8> kind of 와 sort of 의 형용사연어와 빈도수.....	15
<표9> kind of 와 sort of 의 부사연어와 빈도수.....	16

The use of discourse markers KIND OF and SORT OF
-A Corpus based study-

Hee Na Lee

Department of English Language and Literature, The Graduate School,
Pukyong National University



Abstract

The purpose of this study is to investigate the discourse markers of kind of and sort of . Kind of and sort of is mainly known as adverbs. it is found, however, that kind of and sort of also functions as a discourse marker. This thesis goal is to examine the use of kind of and sort of as a discourse marker on corpus based.

First of all, in comparison with British English, American English shows its preference of kind of to sort of. On the other hand, it was found that sort of was more common in British English than in American English. This study examines kind of and sort of collocations with NP, VP,AdjP, AdvP.

As the results of this study, both of kind of and sort of placed similar collocations and kind of is more commonly used before noun-phrases, while sort of is more commonly found before verb-phrases. The analysis of COCA produced that both kind of and sort of showed high frequency in the corpus and they have various semantic meaning such as a face-threat mitigator, a delay device, a compromiser, and a softener depending on which constituent the marker modifies. This result could help EFL students to understand kind of and sort of as effective as possible.



I. 서론

나날이 가속화되는 세계화의 물결 속에서 막강한 국제공용어로 자리잡은 영어에 대한 관심은 누구도 부정할 수 없다. 파란만장한 변화의 역사를 가지고 있는 영어는 다양한 모습으로 전 세계에서 널리 사용되고 있다. 언어는 많은 변화에 맞춰 적절하게 알맞게 사용하여야 하며, 그렇지 않으면 의미 전달이나 문법에서 오류를 쉽게 범할 수 있다. 인간은 언어를 통해서 자신의 의사를 표현하며 사회생활을 영위해 나간다.

Hymes(1972: 281)에 의하면, 의사소통 능력이란 문법적 능력뿐 만 아니라 심리언어학적 인지능력과 언어를 적절하게 사용하는 사회문화적인 의미의 이해력까지도 포함한다. 이는 화자와 청자 간의 실제적 언어사용이라는 측면을 강조한 정의이다. 그러므로 진정한 의미의 언어능력은 실제 의사소통 상황에서 사용되는 언어의 사회문화적 의미를 바로 이해하고, 상황에 따라 적절하게 사용할 수 있는 것이라 할 수 있다. 의사소통은 인간이 사회인으로서 살아가는데 필수적인 요소로 상호 의견을 교환하여 소통하는 과정이며, 자연스러운 의사소통이란 문장을 만들어 말을 할 수 있는 것에 그치는 것은 아니다. 특히, 한국인을 모국어로 하는 화자가 영어를 사용하여 효과적인 의사소통을 하려면 어휘력, 문법적인 지식만으로는 충분하지 않다. 효과적인 의사소통을 하려면 어휘력, 문법적인 지식만으로는 충분하지 않다. 사회적으로 관계를 맺고, 대화를 발전시키며, 대화의 목적을 달성하기 위해서는 이에 필요한 화용론적 지식(pragmatic knowledge)¹⁾ 및 전략적 지식(strategic knowledge)²⁾이 요구된다.

1) 화용론은 언어의 사용에 관한 연구로서, 언어의 의미의 이해 범위를 확대시켜 문맥 속에서 의 언어표현의 의미를 분석하는 이론이다.

본 논문에서 다루고자하는 담화표지어(discourse markers: DMs)는 화용론적 범주에 속하는 면대면 상화작용(face-to-face interaction)에 나타나는 원어민의 대표적인 언어전략의 하나이다. 대화의 목적을 달성하고 의미를 결정하기 위한 중요한 전략적 장치로 담화에서 주된 내용을 담는 기능은 하지 않지만 화자와 청자의 기분, 성격, 분위기 전달등에 직·간접적인 역할을 수행을 돕는 기능을 한다. 때문에 담화표지어를 이해한다는 것은 사회 문화적 맥락에서 주어진 상황을 이해하여 담화의 흐름을 참여자들이 올바르게 그 내용을 파악하는 것으로 해석된다(양창용, 2007).

바꾸어 말하면 담화표지어를 적절하게 사용하지 못 할 경우, 그 맥락과 의미를 이해하지 못하여 대화상에 오해(misunderstanding)를 초래하거나 의사소통 장애(breakdown)가 생길 수도 있다는 뜻이기도 하다. 최근 국내외 영어 교육 분야에서 활발히 진행되고 있는 담화표지어에 관한 연구와 그 적용은 언어사용의 궁극적 목적을 의사소통이라고 바라보는 사회적 요구에 부응함과 동시에 효과적인 의사소통이라는 목적을 달성하는데 기여한다. 언어교육에서 의사소통능력을 신장시키기 위한 가장 큰 변화는 분석대상언어가 문장중심에서 담화중심으로 옮겨간 것이다(양창용, 2007).

여기서 담화란 사회적으로 공유되는 사고, 인지, 지각, 행동을 가리키는 것으로(R. Scollon & S.W. Scollon, 2001), 종래의 언어적 교수-학습만으로는 학습되어질 수 없는 요소들이다. 이런 의미에서 영어교육에서 문법적인 기능과 의사소통측면을 공유하는 담화표지어에 대한 연구가 필요하다. 담화표지어는 담화의 흐름을 일관성 있게 연결해주며, 발화와 발화간의 관계를 자연스럽게 맺어주는 역할을 한다.

-
- 2) 전략적 지식은 의사소통 상황에서 학습자가 아직 목표어를 자동적으로 선택하여 사용할 수 없어 적절히 표현하지 못할 때 이를 보상하기 위해서 또는 보다 더 효과적인 의사소통을 위해서 필요한 언어적 자료들을 선택, 사용할 줄 아는 학습자 자율성과 관계된 능력이다.

kind of와 sort of의 사전적 의미를 살펴보면 아래와 같다.

(1) *Oxford Advanced Learner's English-Korean Dictionary*

kind of(kinda): (비격식)약간, 어느정도

sort of(sorta): 1. 어느정도[다소] 2.(英, 비격식) sort of like 뭐랄까
(적절한 말이 생각나지 않을 때 쓰는 말)

(2) *Cambridge Dictionary*

kind of : (informal)used when you are trying to explain or describe something, but you cannot be exact

sort of :(informal) in some way or to some degree

kind of 와 sort of의 사전상의 뜻은 비슷하며, 둘 다 확실하지 않은 것을 표현할 때 사용한다고 한다. 이전 최근연구에서는 박명수(2015)가 kind of와 sort of가 현대미국영어에서 어떻게 담화표지어로 사용되는지를 연구하였으며, 그의 연구에 따르면 kind of 가 미국에서 더 많이 사용되며, sort of는 영국에서 많이 사용된다고 한다. 그리고 kind of 와 sort of 는 문장에서 담화표지어 기능으로서 전체의 뜻을 부드럽게 하거나 헤지의 기능을 한다고 하였다. 이전 연구에 덧붙여 코퍼스자료 COCA(The Corpus of Contemporary American English)프로그램을 통해 명사, 형용사, 동사, 부사와 함께 쓰이는 연어를 조사해 본 후, kind of 와 sort of의 의미와 기능을 코퍼스의 예문을 통해 연구해 보며, Jucker(1993)연구에서의 discourse markers의 4가지 분류인 체면위협완화(face-threat mitigator), 틀(frame), 지연장치(delay device), 의미불충분(insufficiency)에서의 kind of 와 sort of의 예문을 살펴보고, 화용론적 요소인 자기방어

성(Subjectivity based)에서의 적절한 단어나 내용찾기와 얼버무리기 그리고 공손성(Politeness)의 기능들을 연구하도록 하겠다.

본 연구자는 담화표지어에 대한 연구의 필요성을 느끼면서 담화표지어 중에서 실제 담화상에서 우리가 많이 접하는 kind of 와 sort of 를 중심으로 담화표지어 기능이 어떻게 나타나 있는지 알아보려고 한다. 다음 2 장에서는 논문을 이해하기 위한 배경지식으로 담화표지어에 대한 지식을 여러 측면에서 살펴보고, kind of 와 sort of의 용법을 살펴본다. 제3장은 실질적인 분석 결과로 COCA 프로그램을 통한 각 품사별 자료결과의 연어를 살펴본다. 제4장은 kind of 와 sort of 가 담화표지어로서 어떤 기능을 하고 있는지를 COCA의 예문들을 통해서 자세히 살펴본다. 제5장은 분석결과를 바탕으로 결론을 도출하고 논의하며, 앞으로 더 필요한 후속 연구를 제안한다.

II. 이론적 배경

이 2장에서는 담화표지어에 대해 살펴보고자 한다. 담화표지어의 정의와 기능에 대해 알아보고 kind of 와 sort of의 용법을 알아보고자 한다.

2.1 담화표지어 (Discourse Marker)

담화표지어는 다양한 언어에서 나타나는 현상으로, 영어, 일본어, 한국어, 독일어, 핀란드어, 이스라엘어 등에서 공통적으로 나타나고 있으며(Jucker, 1998, Lee, 2005, Sxhiffrin, 2001), 의사소통에 중요한 화용적 기능을 담당한다. 본 장에서는 영어에 나타나는 담화표지어를 다루며, 이를 이해하기 위한 배경지식을 담고있다. 담화표지어의 정의와 특징, 기능과 분류, 그리고 높은 빈도로 출현하는 담화표지어를 차례로 제시함으로써 본 논문의 이론적 배경을 서술한다.

2.2 담화표지어 정의

담화표지어는 구어(spoken language)를 구성하는 단위 기능을 하는 단어 혹은 구를 가리킨다.³⁾ 특히 청자에게는 담화 상에서 화자의 의도를 파악하게 하는 일종의 신호이며, 화자에게는 자신의 의도를 효과적으로 전달하기 위한 수단이다. 담화표지어는 학자에 따라 정의하는 범위가 달라 정확히

3) <https://secure ldc.upenn.edu/intranet/Annotation/MDE/guidelines/2003/dm1.html>

‘A란 B이다’로 정의 할 수 없을 뿐만 아니라, 지방어적인 변수, 개인적인 변수 등의 다양한 변인 때문에 전체 목록을 작성하기란 여간 어려운 일이 아니다. 실제로 몇몇 주요학자들은 담화표지어에 대한 서로 다른 관점 (Fraser, 1993)과 새로운 단어들의 조합으로, 담화표지어의 완전한 목록을 작성하는 것은 불가능하다고 하였다. 그럼에도 불구하고, 담화표지어에 대한 연구는 최근 약 30년간 언어학을 비롯한 다양한 분야에 접목되어 활발하게 연구되어 왔다. 담화표지어에 대한 활발한 연구만큼이나 담화표지어를 바라보는 학자들의 시선도 다양하다. Schourup(1985)은 담화표지어를 ‘불변화사(particles)’로 보았고, Blakemore(1987)은 ‘담화접속어(discourse connectives)’로, Schiffrin(1987)은 ‘담화표지어(discourse marker)’, 그리고 Fraser(1990)와 Brinton(1996)은 ‘화용적 표지어(pragmatic markers)’로 보았다. 이처럼 학자들의 담화표지어에 대한 서로 다른 관점은 담화표지어 분류가 통일성을 부여하기가 어렵고, 범위가 모호하기 때문이며, 이는 담화표지어에 속하는 요소(members)의 범위를 한정짓는데 영향을 주었다 (Jucker & Ziv, 1998). 예로 Fraser(1990)는 oh는 감탄사, because는 접속사로 보고 oh와 because를 담화표지어에서 제외시킨다. 또한 대화에서 가장 자주 사용되는 표현들인(Brinton, 1996) you know와 I mean 도 담화표지어에서 제외시켰다. 그러나 ‘담화표지어(discourse marker)’로 정의한 Schiffrin(1987)은 oh는 정보처리의 지표로, because를 인과관계를 나타내는 표지어로, y’know와 I mean 역시 참여의 지표로 담화표지어에 포함시킨다. Schourup(1983)은 sort of는 ‘well, like, you know, I mean’과 같은 담화표지어라고 하였다. Schiffrin(1987)과 달리 담화표지어를 ‘담화접속어(discourse connectives)’라고 본 Blakemore(1987)는 또 다른 분류를 보여 주는데, ‘therefore, so, after all, moreover, furthermore’등을 포함시켜 담화표지어가 추론적 관계를 표현함으로써 담화의 일관성에 기여한다고 하였

다. 본 연구에서는 담화표지어의 여러 의미를 살펴본 바, Jucker와 Ziv(1998)가 제안한 바와 같이 가장 널리 쓰이고, 사용에 제약이 가장 적은 ‘담화표지어(discourse marker)’ 라는 용어를 사용하였다. 언어학 분야에서 처음으로 심도 있는 고찰은 학자 Schiffrin(1987)의 저서인 ‘Discourse Markers’를 통해서 처음 이루어졌다(Fraser, 1993). Schiffrin(1987, p.31)은 담화표지어를 ‘sequentially dependent elements which bracket units of talk’ 라고 정의하여 담화표지어가 연속성을 갖고 이루어지는 상호의존적인 요소로 담화의 단위를 정해주는 역할을 한다고 보았다. 이는 담화표지어가 선행담화와 후행담화가 어떻게 결합되는지 보여주는 신호로 결합장치의 역할을 하여 담화의 일관성(coherence)에 기여한다는 점을 잘 나타내 주고 있다. 또한 ‘oh, well, and, but, or, so, because, kind of, sort of, now, then, y’know 그리고 I mean’을 담화표지어로 제시하고, 기능을 설명하였다. 계속해서 담화표지어의 특징을 통해서 위와 같이 정의되는 담화표지어의 기능과 분류를 알아보자.

2.3 담화표지어의 기능과 분류

본 연구에서는 앞서 담화표지어의 정의가 학자들마다 그 표지를 보는 관점이 달라 아직 일반적으로 통용되는 용어를 정착시키지 못했음을 밝혔다. 이는 담화표지어의 큰 특징 중 하나인 다양한 기능과 밀접한 관련이 있다. 담화표지어를 어떤 관점으로 보느냐는 곧 그 기능을 어떻게 나눌 수 있는지로 연결이 되고, 분류된 기능에 따라 담화표지어를 분류할 수 있기 때문이다. 즉, 담화표지어를 분류하는 일은 담화표지어를 정의하는 것 만큼이나 복잡하고, 그 다양한 기능만큼 다양한 기준이 성립될 수 있다.

일반적으로 담화표지어는 서론에서 언급한 바와 같이 크게는 이야기를 구성(organize)하고, 매끄러운 진행을 도와주고 화제를 전환시키며, 작게는 어조를 통해서 발화의 느낌을 살려주고, 망설임을 표시하며, 화자간의 친근감이나, 강한어조를 완화시키는 등의 기능을 한다. 그러나 좀 더 학문적으로 더 커다란 그림을 가지고 학자들은 어떻게 그 기능을 나누어 담화표지어를 분류했는지 살펴보면, 통사론적 관점, 화용론적 관점, 의미론적 관점 등, 다양한 관점이 있다. 그러나 본 연구의 목적이 의사소통에 있는 만큼 화용론적 관점에서 분류된 학자들의 기준을 따른다.

Brinton(1996)은 화자의 주관적 의도전달과 담화참석자들 사이의 상호작용을 촉진하는 ‘상호대인적 기능(interpersonal function)’과 담화의 시작과 끝을 알리고 화제의 전환, 그리고 발화 전후관계의 일관성 유지에 역할을 하는 ‘텍스트적 기능(textual function)’으로 분류하였다. 또한 아래의 <표 1>과 같이 현대영어에서 나타나는 담화표지어의 목록을 작성해 제시하기도 하였다.

<표1> 현대영어에서 나타나는 담화표지어의 목록(Brinton, 1996,p.32)

ah	if	right/ all right/ that's right
actually	I mean/ think	so
after all	just	say
almost	like	sort of/ kind of
and	mind you	then
and(stuff, things) like that	moreover	therefore
anyway	now	uh huh
basically	oh	well
because	o.k.	yes/ no
but	or	you know(y'know)
go 'say'	really	you see

Jucker 와 Ziv(1998, p.2) 역시 Brinton(1996)과 유사하게 담화표지어를

내용적 기능(contextual function)과 태도를 나타내는 기능(attitudinal function), 인지적 기능(cognitive function), 그리고 상호작용적 기능(interactional function)으로 분류를 하였다. 그는 특히 담화표지어의 상호작용적 기능에 대해서 연구 비중을 높였는데, 전체적으로 대화를 연결하고, 발화 순서를 바꾸고, 친밀함을 표현하고, 동의나 확신을 구하고, 화제를 전환하고, 망설이고, 채움말(filler), 대화를 할 수 있도록 격려해주고, 내용을 고치고, 태도를 보여주는 역할을 한다고 하였다.



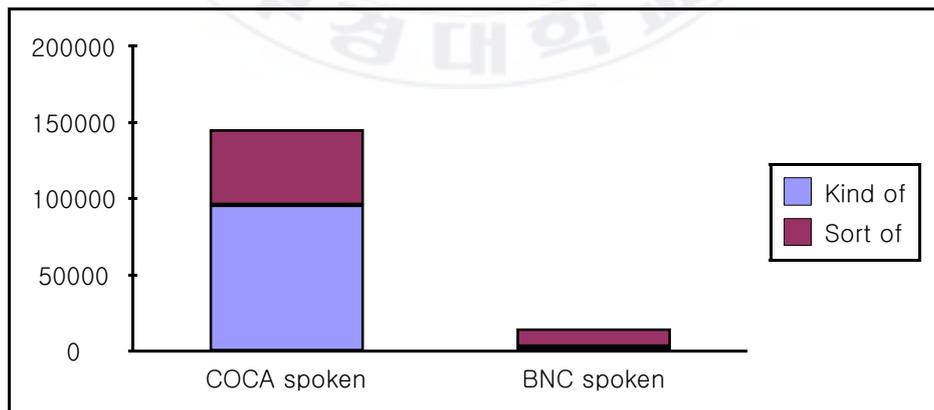
III. kind of, sort of 분석

3.1 kind of 와 sort of COCA, BNC 분석

3.1 장에서는 우선 kind of 와 sort of를 COCA(The Corpus of Contemporary American English)와 BNC(British National Corpus) 프로그램을 통해 빈도별 장르별로 조사해보았다. 구어체인 kind of와 sort of의 미국에서와 영국에서의 차이가 있는지에 대한 연구를 위해 각 프로그램을 이용하여 빈도수를 분석해 본 결과는 아래의 <표2>과 같다.

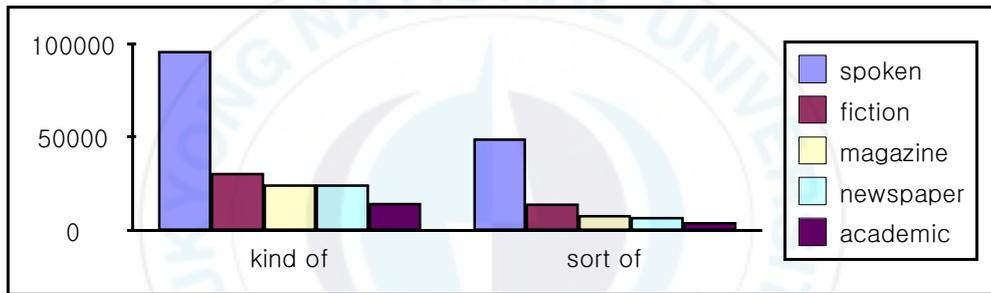
<표2> kind of 와 sort of 의 COCA, BNC 분석

	Kind of	Sort of
COCA spoken	96,076	49,140
BNC spoken	2,762	11,838



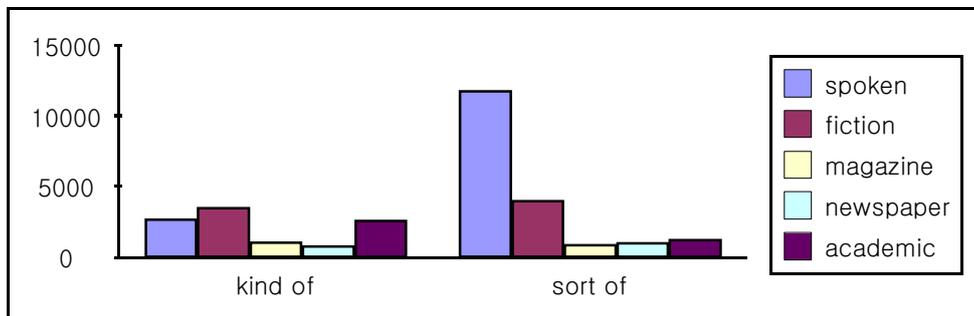
미국식 영어 말뭉치사전인 COCA의 spoken section에서는 kind of 의 사용이 sort of 의 사용보다 2배가량 많다는 것을 분석결과 위의 표로 확인할 수 있었으며, 영국식 영어 말뭉치사전인 BNC 검색결과 kind of 보다는 sort of 가 훨씬 더 높게 나왔다. 위의 분석결과로 보면 kind of 와 sort of 의 사용이 미국과 영국에서의 확연한 차이가 난다는 것을 알 수 있다. 또한 각각의 장르별로는 kind of와 sort of의 차이가 비교해 보았으며 결과는 아래의 <표3>, <표4>와 같다.

<표3> COCA장르별 kind of 와 sort of 비교



COCA	spoken	fiction	magazine	newspaper	academic
kind of	96,076	30,856	24,504	24,593	14,724
sort of	49,140	14,237	8,194	7,338	4,444

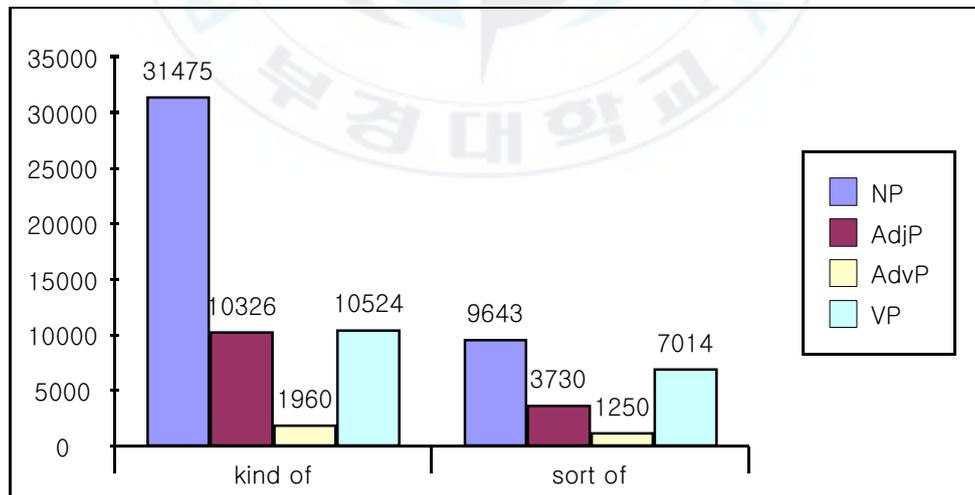
<표4> BNC 장르별 kind of 와 sort of 비교



BNC	spoken	fiction	magazine	newspaper	academic
kind of	2,762	3,546	1,144	872	2,641
sort of	11,838	4,064	938	1,062	1,309

각 장르 중 kind of 와 sort of가 COCA와 BNC에서 공통적으로 다른 장르에 비해서 spoken 섹션에서 가장 많이 사용되고 있다는 것이 검색결과에서 확인되었다. 하지만 COCA 에서는 kind of의 사용이 96076으로 sort of 49140 보다 많았지만, BNC에서는 sort of가 11838로 kind of 2762보다 많았다. 또한 fiction 과 newspaper 섹션에서도 sort of가 kind of보다 근사치로 더 많이 나타났다. 이는 kind of는 미국에서 많이 사용되고 있으며 sort of는 영국에서 많이 사용되고 있음을 나타내는 결과이다. kind of 와 sort of는 명사구만 아니라 동사구와 형용사구 부사구도 함께 사용되는데 통사적 분포를 살펴보면 아래의 <표5>와 같다.

<표5> kind of 와 sort of 통사적 분포



위의 결과를 보면, kind of와 sort of는 명사절을 가장 많이 수식하고 있

으며, 다음으로는 동사, 그리고 형용사 부사 순서로 나타났다. 이전 박명수(2014)⁴⁾의 연구에서는 sort of는 동사구와 가장 많이 사용된다고 하였는데, 이 부분은 본 연구자와는 다른 결과로 나타났으며, Aijmer(1984)⁵⁾의 연구와는 전체 통사적분포의 수에서는 크게 차이나지만 명사를 가장 많이 수식한다는 결론은 같았다. 담화표지어로서 kind of와 sort of를 연구한 박명수(2014)학술지를 바탕으로 더욱 추가적인 특징을 다음 3.2에서 연구하였으며, 코퍼스의 예문을 통하여 kind of 와 sort of의 각 연어의 사용을 조사해보고 어떤 차이가 있는지 계속 알아보겠다.

3.2 kind of 와 sort of의 명사 수식

Kind of와 sort of는 구어체에서 많이 사용되는 담화표지어로 명사 앞에 위치하여 약간, 어느정도의 의미로 해석된다. 본 연구는 kind of 와 sort of가 담화표지어로서의 의미를 가졌을 때의 기능을 알아보는 것을 목적으로 하고있으므로, kind of 와 sort of가 a kind of, a sort of로 쓰여 종류의 의미로 사용되었을 경우는 제외하였다. 아래의 코퍼스 연구 표는 kind of 와 sort of 뒤에 명사가 왔을 때의 빈도수이며, 2014 박명수 연구의 표를 참고하였다.

<표6> kind of 와 sort of 의 명사 연어와 빈도수

Rank	Kind of	Raw frequency	Sort of	Raw frequency
1	Kind of thing	3088	Sort of thing	1783
2	Kind of stuff	729	Sort of stuff	148

4) 박명수(2014)연구에서는 sort of는 동사구 12,977로 가장 높은 빈도수를 나타냈으며, 다음으로는 명사구 9,007, 형용사구 6,061, 부사구 1,197의 결과였다.

5) Aijmer(1984)는 sort of를 Londpm-Lund Corpus를 이용하여 조사하였는데, 연구결과 명사구 302로 가장 높았으며, 다음으로는 동사구 145 형용사구 19 부사구 8 순위였다.

3	Kind of person	505	Sort of way	124
4	Kind of guy	429	Sort of preson	52
5	Kind of people	372	Sort of sense	47
6	Kind of money	339	Sort of information	45
7	Kind of information	274	Sort of people	41
8	Kind of situation	267	Sort of problem	39
9	Kind of work	223	Sort of part	34
10	Kind of way	219	Sort of compromise	34

빈도수1위인 thing을 제외하고는 kind of와 sort of 의 명사언어에서는 비슷하면서도 약간의 차이가 나타났는데, 우선 kind of 와 sort of 둘 다 사람과 관련된 명사 person, people, guy, man, woman 와 함께 많이 사용되었다. kind of person은 빈도수 3위에 해당되었으며, sort of에서도 4위로 상당히 높은 빈도수에서 사용되었다. 다음으로 kind of와 함께 사용되는 사람관련 명사는 guy와 people, man이 다음 순에 있으며, sort of와 함께 사용되는 사람관련 명사는 person, people, woman 순이다.

3.3 kind of 와 sort of 의 동사 수식

kind of 와 sort of 가 동사 앞에 쓰여 각각 함께 쓰이는 언어의 빈도를 비교하여 어떤 동사들이 가장 빈도수가 높게 사용되며 그 특징들은 어떻게 분류할 수 있는지를 알아보겠다. 아래의 표는 kind of. 와 sort of 가 동사 앞에 사용되었을 때 함께 오는 언어의 빈도를 비교한 결과이다.

<표7> kind of 와 sort of 의 동사 언어와 빈도수

Rank	Kind of	Raw frequency	Sort of	Raw frequency
1	Kind of get	461	Sort of have	260
2	Kind of have	373	Sort of get	257

3	Kind of go	264	Sort of put	188
4	Kind of feel	245	Sort of go	143
5	Kind of put	214	Sort of take	138
6	Kind of look	188	Sort of be	122
7	Kind of think	165	Sort of feel	119
8	Kind of make	162	Sort of think	119
9	Kind of take	158	Sort of make	116
10	Kind of do	152	Sort of say	113

코퍼스 분석에서 kind of 와 sort of가 동사와 함께 사용되는 연어를 검색하여 나온 결과이며, 위의 표는 박명수(2014)와는 조금 다른 결과를 보였다. 박명수의 연구에서는 get 다음으로 go 와 have의 동사가 kind of와 많이 사용되었지만, 본 연구에서는 have동사가 373, go 동사가 264로 have가 kind of와 더 많이 사용되었다. sort of 또한 동사 have 와 get을 많이 수식하고 있으며, 다음으로 go, feel, put동사가 함께 많이 쓰이는 것으로 나타났다. 그리고 kind of 는 동사 look을 188로 수식하고 있었으나, sort of 에서는 10위순위에 나타나지 않았으며, 반면에 sort of 는 동사be와 say가 10위권 안에 함께 사용되는 높은 빈도수의 동사로 보였으나, kind of는 동사 be와 say가 10위권 안에서 발견되지 않은 동사였다.

3.4 kind of 와 sort of 의 형용사 수식

kind of 와 sort of는 형용사 앞에 쓰여 형용사의 의미를 수식해주는데, 형용사 연어의 뜻은 다양하게 나타났다. 아래의 표를 살펴보자

<표8> kind of 와 sort of 의 형용사연어와 빈도수

Rank	Kind of	Raw frequency	Sort of	Raw frequency
1	Kind of hard	425	Sort of interesting	149
2	Kind of political	370	Sort of political	145
3	Kind of interesting	321	Sort of social	96
4	Kind of funny	312	Sort of public	89
5	Kind of weird	279	Sort of hard	79
6	Kind of fun	234	Sort of new	78
7	Kind of social	227	Sort of weird	75
8	Kind of crazy	213	Sort of personal	71
9	Kind of public	184	Sort of funny	63
10	Kind of strange	183	Sort of moral	63

형용사 수식에서는 kind of 는 hard 와 함께 425회로 가장 많이 사용되는 빈도를 보였으며, sort of는 interesting이 149회로 1위의 빈도를 보여주고 있다. 반면으로 kind of 는 형용사 fun, crazy, strange가 10권 안의 빈도를 보여주었으나, sort of에서는 10위권 밖이었으며, kind of 와 sort of 둘 다 형용사 hard 와 political, interesting, social에서 높은 빈도를 보여주고 있다.

3.5 kind of 와 sort of 의 부사 수식

kind of 와 sort of 가 부사 앞에 쓰여 부사를 꾸며줄 때 나타나는 연어의 빈도를 비교해보았을 때. 가장 많이 사용되는 부사는 just 와 how 로 나타났다으며, kind of 는 부사 hard를 103의 빈도수로 수식하는 반면 sort of 에서는 나타나지 않았으며, 각각의 부사수식 빈도수도 아래로 갈수록 다른 부사들을 수식하고 있는 결과가 나왔다. kind of 와 sort of 의 뜻이 비슷하여 문장에서의 사용이 비슷한 반면 함께 사용되는 부사 수식 연어에서 나타나는 단어는 높은 빈도수일수록 비슷하지만 낮은 빈도수로 내려갈수록 각기 다른 부사 연어를 나타나고 있으며 횟수 또한 적었다. 아래의 표는

kind of 와 sort of의 부사수식 빈도비교이다.

<표9> kind of 와 sort of 의 부사언어와 빈도수

Rank	Kind of	Raw frequency	Sort of	Raw frequency
1	Kind of just	374	Sort of just	167
2	Kind of how	131	Sort of how	100
3	Kind of really	105	Sort of very	89
4	Kind of hard	103	Sort of more	88
5	Kind of very	98	Sort of almost	55
6	Kind of almost	75	Sort of really	43
7	Kind of more	57	Sort of out	28
8	Kind of always	51	Sort of maybe	27
9	Kind of out	47	Sort of down	20
10	Kind of up	41	Sort of always	19

위의 표를 보면, kind of와 sort of의 부사언어는 가장 많은 빈도가 1위 just 로 374회인데, 앞에서 조사하였다 다른 품사인 명사, 동사, 형용사와 비교하여보면 낮은 빈도율이다. kind of와 sort of의 부사수식이 낮다는 것을 위의 코퍼스 분석에서 알 수 있다.

IV. kind of 와 sort of 담화표지어의 기능

앞의 3장에서 *kind of* 와 *sort of*의 코퍼스분석을 통해 가장 빈번하게 사용되는 연어들의 예문을 통해 *kind of* 와 *sort of*의 담화표지어로서의 각 기능은 어떻게 나타나는지를 본 4장에서 자세히 살펴보도록 하겠다.

4.1 헤지기능(Hedge)

Holmes(1982)는 헤지표현을 발화의 강도를 완화시켜주는 장치라고 하였으며, Hubler(1983)는 헤지표현을 대화 중 상대방의 반론을 줄이는 장치라고 하였다. Prince et al.(1982)는 모든 헤지가 크게 두 가지 방식으로 개념을 모호하게 만든다고 하였다. 먼저, ‘approximator(어림수 혹은 근사값)’는 명제의 내용과 개념을 모호하게 만드는 기능을 하며, ‘adaptor’와 ‘rounder’가 있다. 헤지를 사용되지 않은 문장인 ‘그것은 빨강이다’와 헤지가 사용된 ‘그것은 일종의 빨강이야’라는 문장을 비교하면, ‘일종의(sort of)’라는 표현이 포함되면서 ‘빨강’이라는 개념과 내용에 영향을 준다. 또한 ‘나는 대략 400달러를 벌었다’와 같이 정확한 수치를 나타내지 않고 근사치를 나타내는 ‘대략’이라는 헤지 표현을 포함시켜 화자의 발화를 모호하게 만들 수 있다.

그리고 ‘shield(보호수 혹은 방패)’는 명제 내용에 대한 화자의 태도를 표현하며 발화의 명제적 내용에 영향을 주지 않고, 화자의 위임의 정도나 유형을 주는 표현들이다. ‘shield’라는 용어처럼, 자신의 발화의 명제적 내용에 대한 화자의 자기 방어를 위해 사용된다. 예를 들어, ‘plausibility shield’를 사용하여 ‘나는 그것을 빨강이라고 생각해’라는 표현에서 ‘나는 생각해’는 명제에 대한 화자의 의견을 말함으로써 명제를 완화시키고, 문장 앞에 배치하여 화자와 명제의 관계를 구분하였다. 또한 ‘attribution shield’의 경우,

다른 사람의 말을 인용하거나 전달하여 화자는 명제의 진실성에 대한 판단의 책임을 타인에게 전가시킬 수 있다. 이처럼 헤지 표현은 화자가 자신에 대한 발언에 대한 거리를 두기 위해 사용하는 언어적 장치이다. 다시 말해, 헤지는 전체 명제의 진리(적) 가치를 경감하거나 표현된 내용에 대한 완전한 확신을 회피하기 위해 사용된다는 것이다. 이것은 헤지가 화자 자신의 방어 목적과 관련 있으며 화자가 발화하는 내용을 청자가 스스로 해석하도록 남겨두어 청자를 배려함과 밀접한 관련을 맺는다고 할 수 있다.

아래의 예문은 자신이 말하려고 하는 것에 대한 위험을 피하기 위해 헤지를 만드는 sort of 문장이다.

(1) You know, it's **sort of interesting**, nobody has more experience dealing with politicians than I.

<CNN 2015-08-15>

예문(1)의 sort of interesting 앞에 You know 라고 말하면서 청자가 이해하고 동의함을 확인 후, it's sort of interesting. 이라고 말하면서 자신이 뒤에 이야기 할 것에 대한 하나의 안전한 울타리인 헤지를 만들어 놓고 있다. 뒤에 이어질 이야기가 자신이 생각하는 주관적인 입장에서의 생각일 경우 더욱 그것에 대해 언급하는 것에 대한 위험을 피하려고 하는 경향이 있다. 그러므로 sort of 라는 모호한 경계선의 단어를 언급하면서 헤지를 만드는 것이다. 아래의 예문도 kind of가 다른 담화표지어 well과 함께 사용되면서 헤지로서의 기능을 하고 있다.

(2) A: What happened? Could you tell us what happened?

B: Well, yeah, well, **it's kind of interesting**. I remember that

because I believe it was the day-night doubleheader.

<NPR 2014-05-16>

위의 예문(2)에서는 담화표지어 well 이 두 번 사용되면서 선행담화에 대한 생각을 하면서 고민을 하고 있는 기능을 하고 있고, well 에 이어 kind of 를 사용함으로써, 답변을 선뜻 하지 못하고 지연하고 있는데, kind of가 뒤에 언급할 이야기에 대해 울타리를 쳐주면서 헤지 기능을 하고 있다. 위의 예문에서는 헤지의 기능과 함께 지연장치(delay device)의 기능도 함께 사용되고 있다. 문장에서 well,, um.. so.. you know처럼 kind of와 sort of도 지연장치의 역할을 한다는 것을 이 예문을 통해 알 수 있다. 지연장치에 대한 자세한 내용은 뒤에 추가적으로 언급하겠다. 계속해서 kind of 가 형용사와 함께 사용되어 헤지의 기능을 하는 예문을 살펴보자.

(3) A: I didn't even get any acknowledgement.

B: Never.

A: I mean, it sounds sort of weird to say that, but it's given her opportunity that she wouldn't have had before.

<ABC 2011-08-28>

위의 예문(3)에서는 sort of가 형용사 weird와 함께 쓰여 '조금 이상한'으로 해석된다. weird 자체의 뜻은 '기이한, 기묘한, 이상한'의 부정적인 뜻이지만, sort of 와 함께 쓰여 그 의미자체의 부정이 약간 완화되어 sort of weird to say that, '이렇게 말하는게 약간 이상하게 들리겠지..'로 해석되어, sort of가 weird 형용사와 함께 쓰여 형용사의 원래의 뜻이 조금 부드러워 졌으며, 뒤에 언급할 이야기 전, it sounds sort of weird 라고 미리

언급하면서 뒤에 나올 얘기들에 앞서 헤지 역할을 하고 있다고 할 수 있다. 이렇게 kind of 와 sort of는 형용사와 함께 사용되어 형용사의 본 뜻을 완화시켜주거나 부드럽게 하는 의미를 갖기도 하며, 뒤에 나올 위험요소를 방어하기 위해서 울타리 역할을 하는 헤지의 기능을 하기도 하며 지연장치의 역할을 하기도 한다. 이런 의미를 갖는 kind of와 sort of 를 사용하여 형용사 본 뜻 말고도 다양한 여러 의미를 문장에서 표현할 수 있으며, 여러 가지 뜻으로 해석이 될 수 있음을 의미한다.

4.2 완화(Mitigator)

Ronald(2006:202)에 따르면, 모호한 언어는 위압적이고 단정적인 표현을 완화하는 역할을 한다고 주장한다.(vague language softens expressions so that they do not appear too direct or unduly authoritative and assertive.) 담화표지어로서의 kind of 와 sort of는 문장내에서 완화적인 기능을 하여 전체문장의 내용을 약화하는 기능을 한다. 비슷한 완화표지어인 just도 문장에서 완화적인 기능을 하는데, Lee(1987)의 just 분석에 의하면 just는 화자가 담화상에서 이전에 언급된 어떤 사건, 행동 혹은 상황과 비교하여 현재의 상황 혹은 사건의 중요성 혹은 비중을 최소화하기 위하여 사용한다고 한다. 아래의 예문은 담화표지 just 가 완화기능을 하는 예시이다. 문장에서 just는 비교의 대상이 되는 상황이 명시적으로 먼저 언급이 되기도 하지만, 상황에서 암시되는 경우도 가능하다.

- (4) a. That's to be used if you get a high fever. if you've just got a cold, there's no point in using it. (명시적 대조)
 b. I was very dizzy- I just went to bed. (암시적 대조)

(박혜선, 2011)

a 에서는 'got a cold'가 just에 의해 수식됨으로써 'get a high fever'와 비교하여 심각하지 않은 증상임을 전달하고 있다. 유사한 상황을 우리말로 표현하면 '독감이 아니라 그냥 감기에 걸렸으면 약을 먹지 않아도 된다'라고 하여 '그냥을 사용하여 just의 의미를 전달할 수 있겠다. (b)의 경우에는 비교의 대상이 명시적으로 나타나지 않아 상황에서 파악을 해야 한다. 문장에서 just가 수식하는 '잠자리에 들다(went to bed)'와 비교가 되는 대상을 상황에서 파악을 해야 되는데, '공부를 하지 않고' 혹은 '외출하지 않고'등이 가능하겠다. (박혜선,2011)

이와 같은 just처럼 kind of 와 sort of도 담화표지어로서 완화표현의 기능을 하고 있으며, 아래의 예시에서 자세히 살펴보자.

(5) I don't read cookbooks very much, I just **kind of get** into the kitchen and it helps to have an ice drink and some music going and you just **kind of put** things together that you imagine would taste pretty good.

<NPR1993-07-10>

위의 예문에서는 kind of get, kind of put 이 '그냥 들어가는 것, 그냥 놓으면 된다.'라고 해석되어, kind of 가 문장에서 전체의 뜻을 약하게 해주는 느낌으로 완화적인 표현을 하고있다. I just get into the kitchen. 이라고 하는 것과 kind of 와 함께 쓰여 I just kind of get into the kitchen. 문장의 의미는 크게 차이가 느껴진다. kind of 가 들어간 문장이 동사 get의 느낌을 더 부드럽게 해주며 문장의 느낌도 좀 더 약화된 것처럼 느껴진다. 또한 kind of get 과 kind of put에서 kind of의 의미전달이 바로 이루어지

고 있으므로, 비교의 대상이 명시적으로 나타나고 있다. 계속해서 예문을 통해 kind of 의 완화표현을 살펴보겠다. kind of 와 sort of는 조동사와 동사 사이에 위치하여 동사의 뜻을 완화시켜주기도 한다. 아래의 예문을 보자.

(6) We **can sort of take** other people's experiences and be able to learn from them.

<NBC 2007-04-06>

위의 예문에서 sort of는 조동사 can과 동사 take 사이에 위치하여, sort of take '조금 가져서'라는 뜻으로 take 의 의미를 완화시켜주고 있다. 만약 문장에서 sort of 없이 We can take .. 라고 되었다면 전체적인 문장의 뜻이 훨씬 더 강하게 느껴질 것이다. 하지만 sort of 가 조동사와 동사 사이에 위치하면서 전체의 뜻의 강도가 한 단계 낮춰져 조동사와 사역동사 take의 의미를 약화시켜주는 역할을 하고 있다. 아래의 예문은 kind of 가 조동사와 일반 동사 사이에 위치한 예문이다. 아래의 예문을 통해 완화부사 kind of를 살펴보자.

(7) Well, I'm nervous sitting down with you and knowing how many people will see this and, you know, I **have to kind of go**, all right, get your breath, calm down.

<ABC 2013-11-05>

예문 (7)은 kind of 가 조동사 have to와 일반동사 go 사이에 위치하여 전체문장의 뜻을 완화시켜주고 있다. have to go라고 하면 '가야만 한다.'

라는 뜻으로 그 의미가 듣는 사람에게는 강하게 들린다. 하지만 완화부사인 kind of가 go 동사와 함께 사용되어 have to kind of go 라고 쓰여, 문장의 의미가 훨씬 부드럽게 강조의 의미가 약하게 느껴진다. 이렇게 kind of는 문장에서 원래 사전적의 의미인 다소, 약간, 어느 정도라는 뜻 외에 전체 문장의 뜻을 tone down 시켜주는 역할을 한다.

kind of와 sort of 가 형용사와 함께 사용되었을 때는 어떤 의미가 있는지 아래의 예문들을 통해서 하나씩 살펴해보도록 하겠다.

(8) Dad, these questions are kind of hard to answer.

<NPR 2015-01-13>

(9) So when you got in these debates where you really almost did seem to pull his punches a little, it's--it's kind of hard to understand.

<CBS 2012-01-27>

예문 (8)와 (9)는 kind of가 hard 앞에 쓰여짐으로써, (8) 문장은 ‘아빠, 이 질문들은 대답하기 조금 어려워요.’라고 해석된다. kind of 가 질문들이 어려운 정도를 형용사 hard와 함께 표현하고 있는데, These questions are hard. 와 -kind of hard. 의 전체 문장의 의미상의 차이는 다르게 느껴지며, 그 차이가 kind of가 형용사 hard와 함께 사용되어 약간 어렵다는 뜻으로 해석된다. 질문들이 어려워 대답하기가 쉽지 않다는 뜻이기 때문에 kind of hard 는 완화사의 의미도 내포하고 있다. 예문(9) 또한 kind of hard ‘약간 어렵다’라고 해석되어 약간, 조금의 뜻으로 해석된다. kind of hard 가 약간이라는 뜻 외에 대답을 회피하려고 하는 의미도 있다.

(10) A: So, Andy, tell us what you're hearing so far about who is voting for whom and why.

B: Well, it's **kind of hard** to say. We can wait for another hour, hour-and-a-half, and we will know.

<PBS 2012-01-10>

위의 예문(10)에서 화자B는 A의 질문에 대답하려는 것을 꺼려하면서 it's hard to say. 라고 언급하는데, 이는 kind of 가 사용되어 대답하는 것이 어려워 망설이고 있다는 것이 표현되고 있다.

(11) I love football, and it was fun. But I thought it was **kind of strange** that they would take me to a football game because I am a basketball player.

<NEWS 2001-01-27>

(12) And I thought that was **sort of strange** that you would stay at a place in which you were laid off.

<CNN 1999-07-27>

예문(12)는 kind of 가 strange를 꾸며줌으로써 이상하다는 뜻을 100% 확신하지 않고, 약간, 조금 이상하다는 뜻으로 형용사 strange의 원래 본 뜻보다 약화되어 해석되고 있다. 문장의 전체의 뜻은 '나는 축구를 좋아하고 그건 재미있어. 하지만 내가 생각하기엔 그들이 나를 축구게임에 데려간 것은 약간 이상해, 왜냐면 나는 야구선수이거든...'이라고 해석되

는데, kind of가 쓰여 약간 이상하다는 뜻을 이야기하고 있다. 예문(19)도 해고되었음에도 그곳에 있는 것이 sort of strange라고 말하면서 약간 이상해라는 뜻으로 sort of가 strange 형용사와 함께 사용되어 원래의 단어 strange의 뜻을 약하게 하고 있다.

4.3 체면위협완화(face-threat mitigator)

Brown&Levinson(1987)은 모든 인간에게는 자신 또는 타인에 의해 유지되거나 보존되었으면 하는 체면(face)이 있으며, 대화자들은 성공적인 의사소통을 위해서 서로의 체면을 손상시키려 하지 않으려 노력한다라고 하였다. 체면위협완화는 완화성과 함께 연계되는 기능으로 상대방의 체면을 손상하지 않기 위해서 대화를 할 때 완화적인 표현을 하는 것을 의미한다. 이런 기능을 face-threat mitigator(Jucker, 1993)라고 한다. 체면 위협적 행위는 대화가 진행되는 동안 계속되지만 대화참여자들은 서로의 체면을 손상시키려 하지 않으려고 노력한다고 보았다. Brown & Levinson이 주장한 공손성 개념을 토대로 하여, Jucker(1993)연구에서의 체면위협완화장치(face-threat mitigator)로서의 역할로 kind of와 sort of는 문장에서 강한 표현을 전달 할 때 발생하는 위협을 kind of, sort of 를 사용하여 전체내용을 완화시켜주며 부드럽게 하여 상대방이 느끼는 위협을 최소한으로 한다. 체면위협을 완화하기 위해 공손함을 전달하는 것이고, 문장에서는 kind of 와 sort of 가 사용되어 어떻게 체면위협완화기능을 하는지에 대한 예문을 통해 보겠다.

(13)MARTIN: So if you were married and your husband had 800 grand stashed and you had no idea -- no idea and he said,

hey, I'm sorry, it's secret, my money. You would say,
OK, honey, that's great.

BLOOM: Yes. This is the **kind of problem** -

MARTIN: I'm not buying it. I'm not buying it. I'm -

ZARIN: You can't have it both ways.

<CNN 2009-04-28>

이 대화에서 BLOOM은 kind of problem 으로 표현하면서 문제의 정도를 약화하여 말하고 있다. 만약 이 대화에서 kind of를 사용하지 않고, BLOOM이 MARTIN에게 this is the problem이라고 했다면 MARTIN에게 전해지는 위협의 정도가 더욱 강하게 전달된다. 하지만 BLOOM이 kind of 를 사용하여, this is the kind of problem이라고 언급하면서 문제의 심각성이 조금이나마 공손하게 표현하고 있다.

계속해서 체면손상을 하지 않고 공손한 표현의 기능의 예를 kind of 가 형용사와 함께 사용되었을 때를 살펴보도록 하겠다.

(14) A: So, a little bling can you bring with you wherever?

B: Yeah.

A: This is **kind of fun**. I'm not sure how we fit all of this in a stock. Can you tell us a little bit about it?

B: Well, yes. This is from Rubik's, if you remember the Rubik's Cube.

A: Mm-Hm.

<NBC 2012-12-07>

위의 예문 (14)는 kind of가 형용사 fun과 함께 쓰여 kind of fun. 조금 재미있네..라는 뜻으로 해석되는데, 이때 화자 A는 B의 대답에 동의를 하지 않지만 B에게 최대한 최면손상을 하지 않고 예의를 지키기 위해 kind of fun. 이라고 대답하면서 공손하게 표현하고 있다. 부사와 함께 사용되었을 때 나타나는 공손성을 계속해서 살펴보도록 하겠다.

(15) I've just been working a few hours with these people and I'm kind of really, really tired now.

<CNN 2003-12-17>

예문에서 kind of 는 부사 really와 함께 사용되어 공손하게 체면위협완화 장치로서 표현하고 있다. kind of 가 만약 문장에서 사용되지 않고, I am really really tired now 라고 표현한다면 문장의 강도가 강하게 전달될 뿐만 아니라 really를 두 번 사용하여 전체적인 화자의 의미가 강조되어 청자에게 전달된다. 하지만 kind of를 문장에서 함께 사용하여 kind of really 라고 하여 문장에서 공손하게 완화되어 표현되고 있다.

4.4 불충분한 내용(insufficiency)

Lakoff(1973)는 찾고자 하는 대답이 주어진 응답으로부터 연역적으로 얻어질 수 있거나 또는 질문에 대하여 그 응답이 명백하지 않을 때, 그리고 간접적이거나 불완전한 응답 앞에서 불충분한 내용이 사용된다고 하였다. kind of와 sort of도 문장에서 이런 불충분한 내용을 나타내는 기능을 하고 있다. (Lakoff, 1973 cited in Jucker, 1993) 아래의 예문을 살펴보자.

(16) A: "Right. Well, so are we, Jewish."

B: "Sort of yes, sort of no," she said.

<FIC: The Antioch review. 2009>

예문(6)에서 B가 A의 질문에 sort of yes, sort of no 라고 대답을 하면서, 질문에 대한 답변의 내용이 충분하지 않게 된다. yes 와 no를 함께 언급하여 내용이 모호해진 부분에 sort of 가 함께 덧붙여지면서, 전체의 답변이 뜻이 무엇인지 파악할 수 없는 불충분한 내용의 의미라고 할 수 있다.

(17) They simply said they wanted another speaker added to address the issues that they care about. This is sort of something, by the way, that could only happen at a women's college. .

<ABC 1990-05-11>

위의 예문은 sort of 가 something 과 함께 사용되어 불확실한 것을 말하고 있다. 앞의 문장에서 그들은 그 문제를 해결할 수 있는 다른 연설자가 포함되기를 원한다고 하고 있으며 뒤에서 this if sort of something 이라고 언급하면서 무엇을 의미하는지에 대한 자세한 내용이 생략되어 불확실한 의미전달을 하고 있다.

4.5 자기방어성 기반의 얼버무리기(subjectivity based equivocating)

Muller(2005)는 화자가 정확한 언어표현을 찾지 못해 말을 얼버무리려 자신

의 부족한 언어능력을 무마하고 상대방과의 대화를 계속해서 이어나가고자 하는 화자의 자기방어성에 근거한 언어적 장치를 의미한다.

자기방어성은 Lévinas(1969)에 따르면 주체(subject)의 개별적 특성인 자아(ipseity)는 즐거움에 의존하는 매우 자기중심적인 자기분위(egocentric selfhood)이다. 주체는 자아와 욕구(desire)라는 두 부분으로 나누어지는데 이 둘은 타인과의 상호작용의 산물이 아닌 나(I)라는 그 개인 안에서 발견되는 것이다(Davidson, 2012). The Oxford dictionary of pragmatics(2012)에 따르면, 발화 자기방어성(locutionary subjectivity)이란 언어적 표현을 통해 화자 자신을 나타내는 것을 뜻한다. 즉 화용론적 관점에서 바라본 자기방어성은 화자 자신의 태도, 신념, 감정, 관점뿐만 아니라 화자 자신의 의지, 권위, 그리고 정체성, 가치, 도덕성과 같은 자아 개념을 표현하는 것을 의미한다. 아래의 예문을 통해 kind of 가 어떻게 자기방어성 기능을 하는지를 살펴보도록 하겠다.

(18) A: Do you remember your reaction?

B: Yeah, my reaction was yeah -- kind of yeah, right.

(LAUGHTER)

But with -- from being with her and we also lived together in Florida,(생략)

<CNN 1998-04-24>

예문(18) 질문에 충분하지 않은 답을 하고 있으며, 얼버무리며 대충 대답을 하고 있으므로, House(2010)이 제시한 화용론적 개념으로의 자기방어성(Subjectivity) 기반의 얼버무리기 기능으로 kind of 가 사용되었다. 화자B는 말하고자 하는 내용을 정확히 표현 할 수 없었기 때문에 담화표지 kind

of를 사용하여 말을 얼버무린다. 이러한 ‘근사치 표현임을 나타내기’ 기능의 kind of는 말을 얼버무림으로써 자신의 부족한 답변능력을 무마하고 상대방과의 대화를 계속해서 이어나가고자 하는 화자의 자기방어성에 근거한 언어적 장치의 역할을 한다.

4.6 근사치표현 (approximator)

Prince et al.(1982)는 명제의 내용과 개념을 모호하게 만드는 기능으로 근사치(approximator)를 사용한다고 하였다. 아래의 예문을 통해 kind of 와 sort of가 문장에서 근사치의 기능을 하는지를 살펴보도록 하겠다.

(19) I **kind of have** an idea of whether you will do well here and then on in the working world.

<PBS 2015-01-22>

(20) You **sort of have** a certain understanding.

<NPR 2014-01-21>

위의 예문 둘 다 조금, 약간의 의미를 가지고 있다. 예문 (19)은 아이디어를 조금 갖고 있다는 뜻으로 kind of have가 조금 약간의 뜻을 의미하고 있으며, 예문 (20) 또한 sort of have 는 약간, 조금이라는 뜻으로 ‘너는 확실한 이해를 조금 갖고 있다.’ 라고 해석되고 있다. 위의 두 문장 모두 kind of와 sort of 가 have 동사와 함께 사용됨으로써 have ‘가지다’라는 뜻을 근사치의 표현으로 나타내고 있다.

(21) I was like, I kind of feel like I've done every thing and I'm really happy with what I've done and, and I heard she was going to do the show.

<ABC 2014-05-21>

위의 예문(21)에서 I kind of feel은 ‘나는 약간(조금) 기분이...’라고 해석되는데, 이때 kind of 가 동사 feel의 감정이 느껴지는 것을 약간, 조금으로 약화한다고 할 수 있다. 주어가 감정의 표현을 약간, 조금 그렇게 느끼는 것을 전달하기 위해 kind of 가 함께 사용됨에 따라 동사의 의미를 근사치의 표현으로 전달하고 있는데, 예를 들어 하늘의 색상으로 표현을 할 때, 하나의 색상으로 단일하게 확정지어 표현하기란 쉽지 않다. 하늘색의 하늘, 파란하늘, 잿빛하늘로 다양한 하늘의 색상을 한 단어로 말할 수는 없는 것처럼 사람의 다양한 감정또한 하나의 단어로 표현하기란 어렵다. 미세한 감정의 폭들을 하나의 단어로 표현할 수는 없으므로 담화표지어인 kind of를 사용하여 feel의 감정을 근사치로 표현하는 것이다.

4.7 지연장치(delay device)

시간끌기(temporizing) 또는 지연책략(delaying tactic)이라고 하며 문장에서 채우기 기능(filler)로서 사용된다. 이것은 화자가 발화 중 다음의 발화를 준비하기 위한 시간을 벌기위한 목적으로 사용하는 것이다. Maschler(2009)가 분류한 담화표지어의 기능 중 인지적(cognitive)기능에 해당한다.

(22) (생략)... in favor of Ron Paul, and that we're also carrying the water for President Obama. And we all **sort of just** -- you know, we look at all these e-mails...

<FOX 2012-03-13>

위의 예문(22)에서는 sort of 가 적절한 대답을 하기까지 공백을 메우는 기능을 한다. 화자의 주저함을 표현하면서 침묵과 침묵 사이의 자리를 메워주는데 sort of 를 사용하여 여전히 적절한 말을 찾고 있음을 나타내고 있다. 계속해서 kind of가 문장에서의 시간을 끌며 지연장치기능을 하는 것을 예문을 통해 살펴보도록 하겠다.

(23) A: But is there trust there,' cause I have to say when you all have been talking to one another or talking about each other and talking right now, you **kind of look...**

B: Suspicious.

A: ... but that was, yeah, that was a loving look that you gave her right then, but there's been, just like Tatum said..(생략)

<ABC 2011-06-16>

위의 예문(23)에서 kind of look.. 이라고 말하면서 시간을 끌고 있다. you look 이라고 하지 않고, kind of를 함께 사용함으로써 뒤에 이야기 할 것에 생각하기 위한 공간을 채우기 위해 시간을 만들고 있는 것이다.

V. 결론

본 연구에서는 담화표지어 kind of와 sort of에 대해 코퍼스 분석을 통해 연어를 조사하고 예문들을 통해 담화표지어로서 어떤 기능을 하는지를 살펴 보았다. kind of 와 sort of는 비격식체에서 구어체에서 많이 사용되고 있으며 현대영어에서 빈번하게 사용되고 있으나, 담화표지어로서 문장에서 어떤 의미를 갖는지에 대한 연구가 부족하다고 느껴 조사가 더 필요하다고 느꼈다.

이를 해결하기 위하여 kind of 와 sort of가 어떤 연어들과 어울려 쓰이는지를 조사하기 위하여 미국인들이 실제 사용하는 연어들의 말뭉치인 코퍼스 COCA프로그램을 이용하여 조사하였고, kind of 와 sort of와 함께 명사, 동사 형용사, 부사와 사용되는 연어 빈도수를 조사하고, COCA의 예문들을 통하여 각각 어떤 뜻으로 해석되며 문장에서 의미하고 있는지를 조사하였다.

우선 의미가 비슷한 kind of와 sort of를 비교하기 위하여 미국 영어 말뭉치 자료인 COCA(The Corpus of Contemporary American English)와 BNC(British National Corpus) 프로그램을 통하여 각각의 사용빈도를 조사하였다. 분석결과 미국식 영어 말뭉치사전인 COCA의 spoken section에서는 kind of 의 사용이 sort of 의 사용보다 2배가량 많다는 것을 분석결과 위의 표로 확인할 수 있었으며, 영국식 영어 말뭉치사전인 BNC 검색 결과에서는 sort of 가 훨씬 더 높은 비율로 사용되고 있었다. 또한 kind of와 sort of를 실질적인 코퍼스자료 COCA(The Corpus of Contemporary American English)프로그램을 통해 명사, 동사, 형용사, 부사의 수식에서의 연어의 빈도수를 조사해 본 후, kind of와 sort of의 수

식하는 연어들에는 어떠한 차이점이 있는지를 알아본 결과 다양한 연어들이 kind of와 sort of와 함께 쓰이고 있었으며, 1위에서 10위로 순위를 정하였을 때 상위권(1위~4위)의 빈도수에서는 함께 쓰이는 연어들은 비슷하였으나, 5위권 아래의 하위권에서는 각각의 다른 연어들로 다양하였다.

담화표지어로서의 kind of와 sort of는 문장에서 어떤 의미로 명사, 동사, 형용사, 부사와 함께 쓰이는지에 대한 연구결과는 kind of 와 sort of는 문장에서 체면위협을 중재기능을 하면서 화자는 청자의 체면손상이 가지 않도록, kind of 와 sort of를 사용하여, 전달하는 의미를 부드럽게 하며 kind of 와 sort of가 명사, 동사, 형용사, 부사와 함께 사용되어 본래의 단어의 뜻이 약해져 전체문장의 의미도 함께 완화되어 부드럽게 되는 것을 많은 예문들을 통해 알 수 있었다. 또한 well,, um.. so. you know 처럼 kind of 와 sort of도 문장에서 지연장치의 뜻도 의미하여, 불충분한 정보를 제시할 때도 kind of 와 sort of를 사용하며, 그리고 화자가 청자의 체면을 손상하지 않으려는 하나의 울타리인 헤지기능으로 kind of 와 sort of를 사용하여 화자의 보호 장치역할로 사용하며, 또한 화용적인 측면에서 자기방어성의 기반으로 얼버무리며 근사치의 표현임을 나타내고, 다음 말을 하기까지의 침묵을 채우는 기능의 역할도 한다.

이렇게 실생활에서 구어체로 많이 사용되는 kind of 와 sort of를 EFL 환경에서 잘 사용한다면 원어민처럼 자연스럽게 대화를 할 수 있을 뿐만 아니라, 서로 대화를 할 때도 다르게 이해하지 않고 원어민이 말하고자 하는 내용, 뜻하는 의미를 더욱 정확하게 파악할 수 있을 것이다. 이에 영어를 제2외국어로 배우는 많은 학습자에게 담화표지어 kind of와 sort of의 여러 가지 기능에 대해 많은 도움이 되었으면 하는 바이다. 다른 담화표지어에 비해 상대적으로 연구결과가 적었던 kind of 와 sort of에 대한 더 많은 연구가 이루어 졌으면 하는 바람과 구어체에서 많이 사용되는 담화표지어인

만큼 실질적으로 인터뷰나 대화에서 직접적으로 듣고, 대화 시 문장에서 사용되는 악센트나 억양도 함께 확인하여, 더 자세한 후속 연구가 이루어졌으면 한다.



참고문헌

- 김주영.(2008). 「고등학생 영어대화과 회화교과서에 나타나는 담화표지어 연구」. 석사학위논문, 한국외국어대학교.
- 김치리.(2012). 「담화표지어 활용전략이 한국어 읽기 이해에 미치는 영향」. 석사학위논문, 이화여자대학교.
- 박명수.(2015). Use of Discourse Markers kind of and sort of in Mordern American English. 「현대영어교육」 16(1), 21-37.
- 서혜진·이상도(2015). 초기현대영어와 현대영어에서 사용된 감탄사와 담화표지어로서의 oh에 대한 비교연구. 「영미연구」 36, 191-218.
- 소지현.(2005). 「Actually의 담화표지어 용법」. 석사학위논문, 동국대학교.
- 양창용.(2007). 영어회화 교재에 나타난 담화표지어 비교 연구. 「현대영어영문학」 51(1), 179-199.
- 이영애.(2010). 「영어완화표현과 쓰기지도」. 석사학위논문, 부산외국어대학교.
- 이연미.(2014). 「초등6학년 영어교과서와 챗터북 <I can read>시리즈에 나타난 영어 헤지(hedge) 표현분석」. 석사학위논문, 연세대학교.
- 전현진.(2015). 「자기방어성과 공손성에 근거한 담화표지어 you know의 재분석- MICASE 코퍼스 분석을 중심으로-」. 석사학위논문, 고려대학교.
- Aijmer,k. (1984). sort of and kind of in English conversation. *Studia Linguistica* 38, 118-128.
- Aijmer,k. (1996). *Conversational routines in English: Convention and creativity*. London: Longman.

- Aijmer, k. (2002). *English discourse particles: Evidence from a corpus*. Amsterdam: John Benjamin Publishing company.
- Brown, P. & Levinson, S. (1987). *Politeness: Some universals in language usage*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Brinton, L. J. (1996). *Pragmatic markers in English: Grammaticalization and discourse functions*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Blakemore, D. (1987). *Semantic constraints on relevance*. Oxford: Blackwell.
- Fraser, B. (1990). An approach to discourse markers. *Journal of Pragmatics* 14(3), 383-398.
- Fraser, B. (1993). Discourse markers across language. In L. Bouton, & Y. Kachru (eds.), *Pragmatic and Language Learning* 4, 1-16. Urbana-Champaign, IL: University of Illinois Press.
- House, J. (2009). Subjectivity in English as Lingua Franca discourse. *Intercultural Pragmatics* 6(2), 171-193.
- Hymes, D. H. (1972). On Communicative Competence. In J. B. Pride & J. Holmes (eds.), *Sciolinguistics*. Harmondsworth: Penguin.
- Jucker, A., & Ziv, Y. (1998). *Discourse markers: Descriptions and theory*. Amsterdam: John Benjamins.
- Jucker, A. (1993). The discourse marker well: A relevance-Theoretical account. *Journal of pragmatics* 19(5), 435-452.
- Müller, S. (2005). *Discourse markers in native and non-native English discourse*. Amsterdam: John Benjamins.
- Oxford dictionary of pragmatics*. (2012). Oxford University Press.
- Oxford Advanced Learner's English-Korean Dictionary*. (2016).

Oxford University Press.

- Quirk, R., Greenbaum, S., Leech, G., & Svartvik, J. (1985). *A comprehensive grammar of the English language*. London: Longman.
- Scollon, R., & Scollon, S. W. (2001). Discourse and intercultural communication. In D. Schiffrin, D. Tannen, & H. E. Hamilton (eds.), *The handbook of discourse analysis* 538-547. Malden, Mass.: Blackwell Publishers.
- Schiffrin, D. (1987). *Discourse markers*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Schiffrin, D. (2001). Discourse markers: Language, meaning, and context. In D. Schiffrin, D. Tannen, & H. E. Hamilton (eds.), *The handbook of discourse analysis* 54-75. Malden, Mass.: Blackwell Publishers.
- Schourup, L. C. (1985). *Common discourse particles in English conversation: like, well, y'know*. New York: Garland.
- Traugott, E. (1995). Subjectification in grammaticalization. In D. Stein and S. Wright (eds.), *Language, Subjectivity and subjectivisation*. 31-54. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lee Yongeun (2012). *A study on the use of discourse markers by non-native learners of English in spontaneous communication*.
- Jucker, A. H., & Ziv, Y. (1998). *Discourse markers: Introduction*. In A. H. Jucker, & Y. Ziv (Eds.), *Discourse markers: Description and theory*, 1-12. Amsterdam: John Benjamins.